S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1994/147*
14 February 1994
ARABIC
ORIGINAL: RUSSIAN

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٩ شباط/فبراير ١٩٩٤ موجهة الى الأمين العام من القائم بالأعمال المؤقت لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

قمت، في رسالتي (S/1994/108)، بإخطاركم وأعضاء مجلس الأمن بالحقائق الجديدة لعدوان جمهورية أرمينيا على الجمهورية الأذربيجانية، وبصفة خاصة هجوم كتيبة المشاة الآلية ٥٥٥ من لواء المشاة الآلي الخاص (التشكيل ٥٩٠١٦) للقوات المسلحة لجمهورية أرمينيا، من منطقة فاردينسك في جمهورية أرمينيا على أراضي منطقة كيلبادجار في الجمهورية الأذربيجانية في ليلة ٢١-٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤.

وعلاوة على الحقائق الواردة في الرسالة المذكورة أتشرف بأن أقدم لكم أدلة جديدة دامغة على أن جمهورية أرمينيا تقوم بعدوان مسلحة مباشر على الجمهورية الأذربيجانية. لقد استولى في ٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ على الوثائق المرفقة طيه أثناء قتال مع وحدات الكتيبة ٥٥٥ من لواء المشاة الآلي الخاص (التشكيل ٥٩٠١٦) للقوات المسلحة لجمهورية أرمينيا قرب قرية شابلي في منطقة كيلبادجار في الجمهورية الأذربيجانية:

١ - خريطة** عمل قائد كتيبة المشاة الآلية الثالثة من لواء المشاة الآلي الثالث للقوات المسلحة لجمهورية أرمينيا الرائد س. و. براسيفيان، مع قرار بمرسوم (مهمة قتالية) للاستيلاء على أراضي منطقة كيلبادجار في الجمهورية الأذربيجانية، بتاريخ ١ نيسان/ابريل ١٩٩٣، تحمل توقيعه.

ويشار في الخريطة بصفة خاصة الى ما يلي":

- مرابطة كتيبة المشاة الآلية الثالثة في ٢ آذار/مارس ١٩٩٣ قرب منطقة بسارغريشار المأهولة في جمهورية أرمينيا،

---

* أعيد إصدارها لأسباب فنية.

** يمكن الاطلاع عليها في الغرفة S-3520.

- خطوط انطلاق كتيبة المشاة الآلية المذكورة على الحدود الأرمنية - الأذربيجانية للهجوم على أراضي الجمهورية الأذربيجانية، والتوغل المقبل لكتيبة المشاة في أراضي أذربيجان،

- قيام الفوج بتوسيع وتنفيذ عملية احتلال منطقة كيلبادجار،

- وحتى مواقع مرابطة سرايا وفصائل اللواء على أراضي أذربيجان بعد إكمال العملية.

وأريد أن أذكر أن الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة قد أخطر في رسالته (S/25491) رئيس مجلس الأمن والأمين العام للأمم المتحدة فورا بالهجوم المسلح الذي قامت به وحدات من القوات المسلحة لجمهورية أرمينيا في منطقة كيلبادجار في الجمهورية الأذربيجانية في ٢٧ آذار/مارس ودعا الى إدانة عدوان أرمينيا على أذربيجان.

و ٢ - خريطة* عسكرية (مقياس رسم ١:٠٠٠ ٥٠) مختومة (سرية نسخة رقم ١" موقع عليها من رئيس هيئة أركان القوات المسلحة الفريق غ. اندريسيان.

وتحمل الخريطة أمرا قتاليا (مرفق على حدة) لقائد كتيبة المشاة الآلية الخاصة للقوات المسلحة لجمهورية أرمينيا وقرار (مهمة قتالية) التمسك بالأراضي الأذربيجانية التي سبق احتلالها في ٨-٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤.

٣ - بيانا فردين من أفراد القوات المسلحة لجمهورية أرمينيا هما النقيب أ. أ. غريغوريان (المرفق الأول) والملازم أول س. د. بادويان (المرفق الثاني)، أدليا بهما عند وقوعهما في الأسر في أراضي الجمهورية الأذربيجانية في ٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤.

٤ - صور الوثائق الشخصية لأفراد القوات المسلحة لجمهورية أرمينيا الذين اشتركوا في الهجوم على أراضي الجمهورية الأذربيجانية في ٢١-٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤.

٥ - صور من طلبات التماس لمنح رتب عسكرية لأفراد كتيبة المشاة الآلية الخاصة (٥٥٥) (التشكيل ٥٩٠١٦) للقوات المسلحة لجمهورية أرمينيا: الرائد أ. إ. بغداساريان والنقيب أ. س. ساكيان والملازم أول ف. أ. اكوبيان والملازم أ. ف. اكوبيان، (المرفقات الثامن إلى الحادي عشرة).

---

* يمكن الاطلاع عليها في الغرفة S-3520.

وأشير في طلبات الالتماس المذكورة التي وقع عليها قائد تلك الكتيبة الرائد س. ن. كارابثيان الى اشتراك من رشحوا للترقي مباشرة في الأعمال العسكرية ضد الجمهورية الأذربيجانية في أراضي الجمهورية الأذربيجانية ذاتها على حد سواء، وعلى وجه الخصوص في منطقتي لاشين وكيلبادجار، كدليل على جدارتهم.

إن الوثائق المرفقة تبرهن تماما وبكل وضوح على أن جمهورية أرمينيا هي التي تقوم بالعدوان على الجمهورية الأذربيجانية مستخدمة في ذلك قواتها المسلحة النظامية، ومعتدية بذلك على سيادة وسلامة أراضي دولة ذات سيادة. وذلك تحاول جمهورية أرمينيا بكل الوسائل أن تخفي وأن تنفي بإصرار اشتراكها المباشر في احتلال أكثر من خُمس أراضي أذربيجان وتطهيرها إثنيا.

وإنني على ثقة من أن المجتمع الدولي متمثلا في الأمم المتحدة ومجلس الأمن لن يسمح لنفسه بأن يُضلل.

إن الحالة لا تقبل تأجيلا، وقد آن الأوان لأن يتخذ مجلس الأمن تدابير حازمة لوقف عدوان أرمينيا على أذربيجان وفقا لميثاق الأمم المتحدة.

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بالعمل على تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يشار ت. علييف
القائم بالأعمال المؤقت

المرفق الأول

أنا غريغوريان، أشوط اغاسيفتش غريغوريان، من مواليد عام ١٩٥٠، أرمني الجنسية، مولود في مدينة غيومري (مدينة لينيناكان سابقا) ٤١ شارع أغايان، جمهورية أرمينيا.

بمناسبة وقوعي في أسر القوات المسلحة للجمهورية الأذربيجانية في ٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ أثناء الاعتداء على أراضي منطقة كيلبادجار في الجمهورية الأذربيجانية، أود أن أدلي بالبيان التالي:

بيان

كنت ضابطا في قيادة الفرقة الرابعة التابعة للمفوضية العسكرية لمدينة غيومري. وفي يوم ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ جمع المقدم ميناسيان أرتور ارتوفازوفيتش، مفوض المفوضية العسكرية لمدينة غيومري، أفراد اللجنة العسكرية وزعم أن القوات المسلحة الأذربيجانية قد قصفت مدينة فاردينيس بالقنابل.

وقد أرسلت أنا وأربعة من أفراد اللجنة العسكرية في ست شاحنات إلى فاردينيس بغية تأمين إجلاء السكان المدنيين. ولكننا رأينا لدى وصولنا إلى فاردينيس أن الأمر يختلف تماما. فلم يكن هناك أي قصف بالقنابل. وبعد ذلك قادني زاخاريان، المفوض العسكري للمفوضية العسكرية لمنطقة فاردينيس إلى رئيس هيئة الأركان العامة لوزارة الدفاع الأرمينية الفريق اندرياسيان الذي أمر بأن ينقل على تلك المركبات نحو ٢٤٠ من المقاتلين المسلحين. وسرعان ما علمت أنهم من جنود منطقة يشجيادزين المحصنة التاسعة الذين أوكلت لهم مهمة دعم وحدات القوات المسلحة لأرمينيا في منطقة كيلبادجار الأذربيجانية، حيث تقوم بعمليات هجومية. وهكذا وجدت نفسي في منطقة العمليات القتالية في أراضي أذربيجان، وأسرتني القوات المسلحة لأذربيجان.

وأريد أن أصرح، فيما يتعلق بما سلف ذكره بأن أغلبية الشعب الأرمني ضد الحرب التي يشنها الجيش الأرمني الوطني على أراضي الجمهورية الأذربيجانية. وإنني أدين قادة جمهورية أرمينيا الذين يقحمون شعبهم في حرب توسعية عدوانية ضد أذربيجان.

(توقيع) النقيب أ. أ. غريغوريان
٣ شباط/فبراير ١٩٩٤

تسلم البيان موظف من وزارة الأمن القومي لجمهورية أذربيجان.

(توقيع) ي. ل. قاسموف

المرفق الثاني

أنا بادويان سامفيل ديرينيكوفتش بادويان عام ١٩٦٦، أرمني الجنسية، مولود في مدينة غيومري (مدينة لينينا كان سابقا) ٢٠ شارع غريبايدوف جمهورية أرمينيا.

بمناسبة وقوعي في أسر القوات المسلحة للجمهورية الأذربيجانية في ٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ أثناء الاعتداء على أراضي منطقة كيلبادجار في الجمهورية الأذربيجانية، أود أن أدلي بالبيان التالي.

بيان

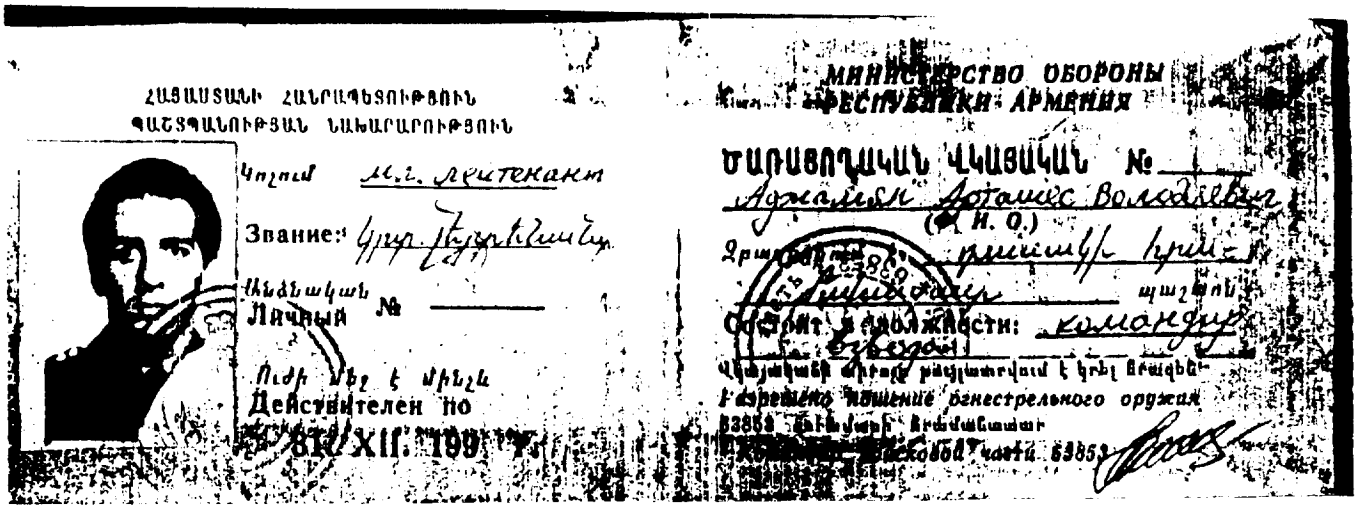
كنت أعمل مساعدا لرئيس الفرقة الثانية للمفوضية العسكرية لمدينة غيورمي. وفي ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ جمعنا المقدم ميناسيان ارتور أرتوفازوفيتش، مفوض المفوضية العسكرية لمدينة غيومري، أنا وكل العاملين في المفوضية العسكرية لمدينة غيومري، وزعم أن القوات المسلحة الأذربيجانية قصفت مدينة فاردينيس بالقنابل. ولذلك يجب علينا أن نساعد في إجلاء السكان المدنيين عن تلك المدينة. وتوجهنا في الساعة ١٣/٣٠ من نفس ذلك اليوم أنا وأربعة من العاملين في اللجنة العسكرية لمدينة غيورمي بغية مرافقة ست شاحنات نحو منطقة فاردينيس. وعندما وصلنا إلى تلك المنطقة ولم نجد أي آثار لأي قصف، علمنا أننا قد خدعنا. وبعد ذلك أمرنا بنقل ٢٤٠ مقاتلا مسلحا بالمدافع الرشاشة وقاذفات القنابل اليدوية والمدافع الرشاشة، إلى موقع مرابطة القوات الأرمينية المسلحة في منطقة كيلبادجار الأذربيجانية، أي أننا غزونا بلدا أجنبيا. وفي الطريق عرفت أن هؤلاء الجنود من منطقة يشماذرين المحصنة التاسعة للجيش الأرمني القومي. وبعد إنزالهم، وقعت في طريق عودتي من منطقة العمليات القتالية في أراضي أذربيجان، في أسر القوات المسلحة الأذربيجانية.

(توقيع) ملازم أول س. ر. بادويان

تسلم البيان موظف من وزارة الأمن القومي لجمهورية أذربيجان.

(توقيع) ي. ل. قاسموف

المرفق الثالث



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ
ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Կոչում м.л. лейтенант

Звание: [illegible]

Անձնական
Личный №

Ուժի մեջ է մինչև
Действителен по
31.XII.199[illegible]

МИНИСТЕРСТВО ОБОРОНЫ
РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ

ԾԱՌԱՅՈՂԱԿԱՆ ՎԿԱՅԱԿԱՆ №

Аджамян Арташес Володяевич
(Ф. И. О.)

Զբաղեցնում է [illegible]
[illegible] պաշտոն
Состоит в должности: командир
взвода

Վկայականի տիրոջը թույլատրվում է կրել հրազեն
Разрешено ношение огнестрельного оружия
63853 [illegible]
[illegible] части 63853

المرفق الرابع

ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

НЗ № 6378105

Фамилия Самвелян

Имя Артем

Отчество Азатович

Число, месяц и год рождения 6.10.1973 г.

Личная подпись владельца

Выдан Эчмиадзинским Об'ед. город военным комиссариатом Р. Армения (области, республики)

Майор Казарян

НЗ № 6378105

I. Общие сведения

1. Место рождения гор. Эчмиадзин Р. Армения (село, район, город, область)

2. Национальность армянин

3. Партийность и стаж

4. Состоит ли в ВЛКСМ

5. Образование среднее

6. Основная гражданская специальност

7. Семейное положение холост

19. Военную присягу принял 17 января 1993 г. в Бойсковой части 86365 (или в штабе воинской части)

Начальник штаба воинской части (подпись) Асатуров

20. Присвоение воинских званий и классности по специальности

Присвоено воинское звание, классная квалификация	Кем присвоено, дата и № приказа	Подпись и печать
рядовой	[illegible]	
мл. сержант	[illegible]	

21. Государственные награды и награждения нагрудными знаками и ценными подарками

22. Какие имеет ранения и контузии (дата и характер ранения, контузии)

94-07747

المرفق الخامس

ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

НЗ № 6396121

Фамилия Кирахосян

Имя Армен

Отчество Гамлетович

Число, месяц и год рождения 7 авг. 1974 г.

Личная подпись владельца

Выдан Шаумянским районным военным комиссариатом г. Еревана области (края, республики)

13 мая 1993 г.

ВОЕННЫЙ КОМИССАР полковник

М. П.

Марфирова А.А.

(звание, подпись)

НЗ № 6396121 1

I. Общие сведения

1. Место рождения г. Еревана (село, район, город, область) респ. Армения
2. Национальность с приписки
3. Партийность и стаж
4. Состоит ли в ВЛКСМ
5. Образование 11 кл. при СПТУ-21
6. Основная гражданская специальность шофер
7. Семейное положение холост

2 **II. Отношение к военной службе**

8. Призывной комиссией при Шаумянском районном военном комиссариате г. Еревана области (края, республики) признан годен к строевой службе (указать степень [illegible] к военной службе) призван на действительную военную службу и направлен в воинскую часть 13 мая 1993 г.

Военный комиссар Марфирова А.А.

(звание, подпись)

9. ____ военным комиссариатом ____ области (края, республики) зачислен в запас.

М. П. Военный комиссар ____ (звание, подпись)

____ 19__ г.

10. ____ 19__ года призван в Вооруженные Силы СССР ____ военным комиссариатом ____ области (края, республики)

М. П. Военный комиссар ____ (звание, подпись)

11. ____ 19__ г. призван ____ военным комиссариатом ____ области (края, республики)

М. П. Военный комиссар ____ (звание, подпись)

НЗ № 6396121 3

12. „____" ____ 19__ г. на основании ____ уволен (демобилизован) в запас и направлен ____

К месту назначения обязан прибыть и встать на воинский учет „____" ____ 19__ г.

М. П. Командир воинской части ____ (звание, подпись)

13. ____ 19__ г. на основании ____ уволен (демобилизован) из Вооруженных Сил СССР воинской частью ____ и направлен ____

К месту назначения обязан прибыть и встать на воинский учет „____" ____ 19__ г.

М. П. Командир воинской части ____ (звание, подпись)

14. „____" ____ 19__ г. на основании ____ уволен (демобилизован) из Вооруженных Сил СССР воинской частью ____ и направлен ____

К месту назначения обязан прибыть и встать на воинский учет „____" ____ 19__ г.

М. П. Командир воинской части ____ (звание, подпись)

المرفق السادس

ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

ПЗ № 6365142

Фамилия Бирапетян

Имя Феликс

Отчество Левонович

Число, месяц и год рождения 29.X.1[illegible]

Личная подпись владельца [illegible]

Выдан Масисским районным военным комиссариатом Армения области (края, республики)

19 г.

Военный комиссар Масисского [illegible]

М.П.

(звание, подпись)

[illegible]

ПЗ № 6365142 1

I. Общие сведения

1. Место рождения с. Сая Нова Масисского района Армения (район, город, область)
2. Национальность Армянин
3. Партийность и стаж
4. Состоит ли в ВЛКСМ
5. Образование [illegible]
6. Основная гражданская специальность автослесарь
7. Семейное положение холост

8

19. Военную присягу принял 30 мая 1993 г.

в 6.86365 (наименование воинской части)

М.П. Начальник штаба воинской части (звание, подпись)

20. Присвоение воинских званий и классности по специальности

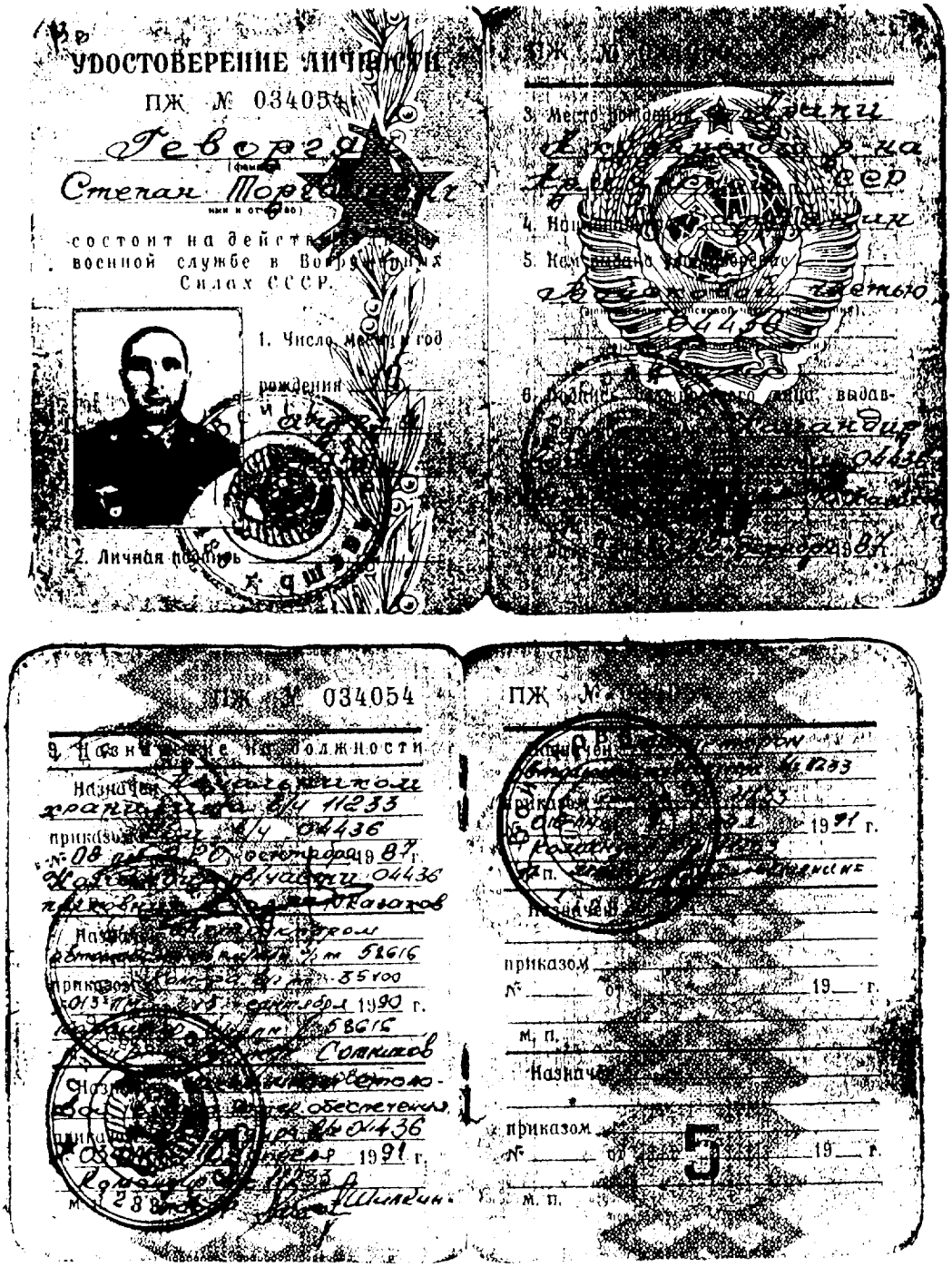
Присвоено воинское звание, классная квалификация	Кем присвоено, дата и № приказа	Подпись и печать
[illegible]	[illegible]	[illegible]

9

21. Государственные награды и награждения нагрудными знаками и ценными подарками

22. Какие имеет ранения и контузии (дата и характер ранения, контузии)

المرفق السابع



المرفق الثامن

3/173

ХОДАТАЙСТВО *

Майор Арамаис Епреми Багдасарян, 1953 г.р., образование высшее, окончил Тбилисское высшее артиллерийское училище в 1980 г., звание "майор" присвоено в октябре 1990 г.

Майор Багдасарян А.Е. служит в 555-ом отдельном мотострелковом полку в должности начальника артиллерии.

С 1988 г. участвовал в эвакуации армянских семей из Азербайджана. В апреле-мае и ноябре-декабре 1992 г. участвовал в операциях по уничтожению огневых точек противника в Кафане.

С августа 1992 г. служит в ВС Армянской Республики в должности заместителя командира в/ч 59518.

В июле 1993 г. перевелся в в/ч 59016 (555-й отдельный мотострелковый полк) на должность начальника артиллерии.

Майор Багдасарян А.Е. представляется на присвоение очередного воинского звания "подполковник".

КОМАНДИР 555-го ОМС ПОЛКА
майор С.КАРАПЕТЯН

24/13
26.01.94

Перевод с армянского языка
Переводчик [signature] Шулиева Н.
9.. 94 г.

* يمكن الاطلاع على النسخة الأصلية من هذه الوثيقة باللغة الأرمنية في الغرفة S-3520.

المرفق التاسع

3/180

ХОДАТАЙСТВО *

Капитан Саакян Армен Сашаи, 1950г.р., образование высшее, окончил Сельскохозяйственный институт с военной кафедрой в 1973 г., звание "капитан" присвоено в 1986 г.

Капитан Саакян А.С. служит в 555-ом отдельном мотострелковом полку МО Республики Армения.

Капитан Саакян А.С. с 1988 г. участвовал в защите границ Республики Армения. Был общевойсковым командиром в вооруженных отрядах Варденисa до декабря 1991 г. С ноября 1992 г. служит в ВС Республики Армения. Участник боевых операций в Лачине.

С 1 апреля 1993 г. участвовал в боевых операциях в Кельбаджаре. С ноября 1992 г. зам. коменданта по вооружению Варденисa.

С 1 июня 1993 г. находился в распоряжении Управления кадров МО Республики Армения.

С августа 1993 г. назначен зам. коменданта Боемберанского р-на, затем зам. командира батальона по вооружению.

С 1 ноября 1993 г. назначен начальником штаба 555-го отдельного мотострелкового полка.

Капитан Саакян А.С. представляется на присвоение очередного воинского звания "майор".

КОМАНДИР 555-го ОТДЕЛЬНОГО МОТОСТРЕЛКОВОГО ПОЛКА
майор С.Н.КАРАПЕТЯН

25/13
26.01.94

Перевод с армянского языка.

Переводчик Кулиева А.

26.1.94.

* يمكن الاطلاع على النسخة الأصلية من هذه الوثيقة باللغة الأرمنية في الغرفة S-3520.

المرفق العاشر

2/181

ХОДАТАЙСТВО *

Старший лейтенант Ваар Александр Акопян, 1964 г.р., образование высшее, окончил высшее зенитно-командное училище в 1985 г. и механический факультет Инженерного университета в 1993 г., звание "старший лейтенант" присвоено в 1987 г.

Старший лейтенант Акопян В.А. служит в 555-ом отдельном мотострелковом полку МО Республики Армения в должности начальника штаба зенитного подразделения.

С 1990 г. участвовал в защите границ Республики Армения в составе отряда "Афганец".

С августа 1992 г. со стороны Министерства обороны отправлен в Горисский р-н в качестве специалиста артиллерии. С октября 1992 г. служил командиром батареи в артиллерийском полку Балаовита. Участвовал в боевых операциях: руководимой им батареей была уничтожена техника противника (два БМ-21), а также живая сила.

С июля 1993 г. служит в 555-ом ОМС полку начальником штаба артиллерии. В данное время является начальником штаба артиллерии 555-го ОМС полка.

Старший лейтенант Акопян В.А. представляется на присвоение воинского звания "капитан".

НАЧАЛЬНИК АРТИЛЛЕРИИ В/Ч 59016
Майор БАГДАСАРЯН

Командир в/ч 59016
майор С.КАРАПЕТЯН

26/13
26.01.94

Перевод с армянского языка
Правильно [signature] Кулиева А.
26 января 1994 г.

* يمكن الاطلاع على النسخة الأصلية من هذه الوثيقة باللغة الأرمنية في الغرفة S-3520.

2/132

المرفق الحادي عشر

ХОДАТАЙСТВО *

Лейтенант Акопян Арарат Ваграмаки, 1956 г.р., образование высшее, окончил Ереванский политехнический институт в 1984 г., звание "лейтенант" получил в 1984 г.

Лейтенант Акопян А.В. служит в 555-ом отдельном мотострелковом полку командиром смешанного артиллерийского дивизиона.

С 1989 г. Акопян А.В. участвовал в боевых операциях в приграничных с Азербайджаном районах Республики Армения. С 1992 г. был зам.начальника пограничной заставы в с.Азизлу Варденисского р-на.

В апреле-мае 1993 г. участник операций по уничтожению вооруженных отрядов Азербайджанской Республики в Кельбаджаре.

С 5 июля 1993 г. служит в в/ч 59016 начальником штаба артиллерийского дивизиона отдельного мотострелкового полка.

Лейтенант Акопян А.В. представляется на присвоение очередного воинского звания "старший лейтенант".

НАЧАЛЬНИК АРТИЛЛЕРИИ В/Ч 59016
майор БАГДАСАРЯН

КОМАНДИР В/Ч 59016
майор С.КАРАПЕТЯН

Inventar № 23/13
26.01.94

Перевод с армянского языка
Преподаватель Кулиева А.
26.1.94г.

* يمكن الاطلاع على النسخة الأصلية من هذه الوثيقة باللغة الأرمنية في الغرفة S-3520.